



Council of the
European Union

184093/EU XXVII. GP
Eingelangt am 15/05/24

Brussels, 3 May 2024
(OR. en, bg, de)

Interinstitutional File:
2022/0400(COD)

8954/24
ADD 1 REV 2

CODEC 1111
SOC 283
ANTIDISCRIM 59
GENDER 65
JAI 635
FREMP 195

'I/A' ITEM NOTE

From:	General Secretariat of the Council
To:	Permanent Representatives Committee/Council
Subject:	Draft DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on standards for equality bodies in the field of equal treatment and equal opportunities between women and men in matters of employment and occupation, and amending Directives 2006/54/EC and 2010/41/EU (first reading) - Adoption of the legislative act = Statements

Statement by Bulgaria

Република България потвърждава своя ангажимент за гарантиране на равенството и борбата с дискриминацията като основни ценности на Европейския съюз. Ето защо страната подкрепя създаването и изпълнението на силна правна рамка за прилагане на принципа на равните възможности и равното третиране на жените и мъжете и по-конкретно целите на *Директива на Европейския парламент и Съвета относно стандартите за органите по въпросите на равенството в областта на равното третиране и равните възможности на жените и мъжете в областта на заетостта и професиите и за заличаване на член 20 от Директива 2006/54/ЕО и член 11 от Директива 2010/41/ЕС*. Установяването на минимални изисквания за функционирането на органите по въпросите на равенството ще подобри тяхната ефективност, ще гарантира тяхната независимост и ще осигури навременна и ефективна защита на жертвите на дискриминация.

В същото време в хода на преговорите по предложението за Директива в текста бяха направени промени, които са неприемливи за страната.

През 2018 г. Конституционният съд на Република България прие решение, в което се посочва, че Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие („Истанбулската конвенция“) утвърждава правни концепции, свързани с понятието „социален пол“ (англ. „gender“), които са несъвместими с основните принципи на Конституцията на Република България.

През 2021 г. Конституционният съд допълнително поясни, че терминът „пол“ (англ. „sex“), използван в Конституцията, в контекста на националния правов ред, трябва да се разбира само в неговия биологичен смисъл (мъже и жени).

Ето защо, в съответствие с посочените по-горе решения на Конституционния съд, Република България заявява, че страната не може да приеме нито концепцията за социален пол (gender), нито подхода към пола на Истанбулската конвенция или други документи, които правят разграничение между „пол“ като биологична (жени и мъже) категория и „пол“ като социален конструкт. В тази връзка Република България не може да приеме разширяването на обхвата на определението на понятието „жертва“ в член 6 и съображение 23 с примерен списък от характеристики, включващи пола: пол, полова идентичност, изразяване на пола или полови характеристики (gender, gender identity, gender expression or sex characteristics).

Поради посочените съображения Република България не подкрепя текста на *Директива на Европейския парламент и Съвета относно стандартите за органите по въпросите на равенството в областта на равното третиране и равните възможности на жените и мъжете в областта на заетостта и професиите и за заличаване на член 20 от Директива 2006/54/ЕО и член 11 от Директива 2010/41/ЕС.*

Statement by Germany

Wir stimmen der Allgemeinen Ausrichtung zu der Richtlinie unter Verweis auf folgende Auslegung zu:

1. Wir haben positiv vermerkt, dass die KOM in den Verhandlungen in der RAG-Sitzung zugesichert hat, dass wir Artikel 8 auch ausschließlich durch ein Schlichtungsverfahren, an dem die beklagte Partei teilnehmen muss, umsetzen können. Hierzu entscheidet die Gleichbehandlungsstelle auf Antrag einer Person, die eine Diskriminierung geltend macht, prüft und entscheidet diesen Fall auf Grundlage der ihr vorgelegten Informationen unter Berücksichtigung der Beweislastumkehr. DEU legt Artikel 8 so aus, dass die Informationsanfragen nicht zwangsweise durchgesetzt werden, sondern der Antragsgegner auf die Beweislastumkehr hingewiesen wird.
2. Auch haben wir positiv vermerkt, dass DEU den Gleichbehandlungsstellen untersagen kann, Daten Privater oder Unternehmensdaten im Rahmen der Zusammenfassungen nach Art. 9 zu veröffentlichen.
3. Die KOM hat in der RAG-Sitzung ebenfalls zugesichert, dass wir die Möglichkeit haben, Art. 10 Abs. 3a so umzusetzen, dass sog. „competent entities“, das wären in DEU anerkannte Antidiskriminierungsverbände, die Möglichkeit zur Prozessstandschaft erhalten und auf diesem Weg von Diskriminierung Betroffene gerichtlich unterstützen. Damit wird von Diskriminierung Betroffenen eine effektive gerichtliche Unterstützung gesichert.

Statement by Hungary

Hungary believes in upholding the values of a cohesive, peaceful and democratic society, based on the equality of all individuals without discrimination on any grounds. That is guaranteed by the Fundamental Law, and the Hungarian Equal Treatment Act which provides horizontal and comprehensive legal protection in the field of non-discrimination.

Hungary recognizes and promotes equality between men and women in accordance with the Fundamental Law of Hungary and the primary law, principles and values of the European Union, as well as commitments and principles stemming from international law. Equality between women and men is enshrined in the Treaties of the European Union as a fundamental value. In line with these and its national legislation, Hungary interprets the concept of ‘gender’ as reference to ‘sex’ and the concept of ‘gender equality’ as ‘providing equal chances and opportunities for women and men’ in the proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on standards for equality bodies in the field of equal treatment and equal opportunities between women and men in matters of employment and occupation, and deleting Article 20 of Directive 2006/54/EC and Article 11 of Directive 2010/41/EU.

Statement by Austria

Austria fully supports the objectives of the proposed Directives to strengthen the protection against discrimination and to improve the support for victims of discrimination.

Austria emphasizes that the proposed Directives set minimum standards for equality bodies.

Austria already has a well-functioning best-practice system in the field of equal treatment and anti-discrimination that has proven its worth for decades. In order to preserve effective and long-established national structures, there should be flexibility in implementing these Directives. Effective institutions and efficient mechanisms shall continue to exist within this new framework.